

Le 10 janvier Intro

I. Le 12 janvier

1. Franklin speaks about the divine nature of wine in this *Bagatelle*.
 2. Noah built an enormous arch to escape the water.
 3. According to Franklin, rain is divine because vineyards change it into wine.
 4. Franklin says that one must not drown the truth in water.
 5. The placement of the elbow is proof that God wants people to drink wine.
 6. A Bagatelle is a short, clever literary piece.
 7. Franklin created his press in Passy, France around 1779.
 8. Franklin's grandson did the drawings for this *bagatelle*
 9. Benjamin Franklin was the first American ambassador to France.
 10. Franklin learned how to speak 5 languages
-
1. Franklin parle de la divinité du vin dans cette Bagatelle.
 2. Noé a construit un arc énorme pour échapper à l'eau.
 3. Selon Franklin, la pluie est divine parce que les vignobles la transforment en vin.
 4. Franklin dit qu'il ne faut pas noyer la vérité avec de l'eau
 5. Le placement du coude est la preuve que Dieu veut qu'on boive du vin.
 6. Une Bagatelle est une courte œuvre littéraire où on voit des jeux d'esprit.
 7. Franklin a créé son imprimerie à Passy, en France vers 1779.
 8. Le petit-fils de Franklin a fait les dessins qui accompagnent cette bagatelle.
 9. B. Franklin était le premier ambassadeur américain en France.
 10. Franklin a appris à parler cinq langues.

II. Le 19 janvier

1. One day, one of Belle's father's ships arrived in the harbor.
 2. Belle's father left to claim his enormous fortune.
 3. He promised Belle to bring her a big red rose.
 4. When he arrived at the port he discovered he had lost all his money.
 5. He got lost in the dark forest
 6. He slept at the Beast's castle and sat at the Beast's table.
 7. The next morning he picked one of the Beast's roses.
 8. The Beast told him that he deserved death.
 9. The Beast had a big white horse named Le Magnifique.
 10. Belle's father used Le Magnifique to get home.
-
1. Un jour, un des vaisseaux du père de Belle est arrivé au port.
 2. Le père de Belle est parti pour réclamer sa fortune énorme.
 3. Il a promis à Belle de lui apporter une grande rose rouge.

4. Quand il est arrivé au port, il a découvert qu'il avait perdu tout son argent.
5. Il s'est perdu dans la forêt obscure.
6. Il a dormi au château de la Bête et s'est assis à la table de la Bête.
7. Le jour suivant, il a cueilli une des roses de la Bête.
8. La Bête lui a dit qu'il méritait la mort.
9. La Bête avait un grand cheval blanc appelé Le Magnifique.
10. Le père de Belle s'est servi du Magnifique pour retourner chez lui.

III. Le 24 janvier

1. Avenant wanted to kill the poor Beast.
2. Belle sacrificed herself to save her unfortunate father.
3. Belle ate with the Beast every day at 7 PM.
4. Belle's father got very sick. (tomber malade)
5. Belle asked the Beast to permit her to see her sick father.
6. The Beast gave Belle his magic glove.
7. When Belle arrived at her home her two sisters were jealous.
8. Avenant and Ludovic used Le Magnifique to return to the Beast's enchanted castle.
9. The goddess Diane killed the Beast.
10. Avenant became the Beast and he and Belle got married.

1. Avenant voulait tuer la pauvre Bête.
2. Belle s'est sacrifiée pour sauver son père malheureux.
3. Belle mangeait avec la Bête tous les jours à sept heures du soir.
4. Le père de Belle est tombé très malade.
5. Belle a demandé à la Bête de lui permettre de voir son père malade.
6. La Bête a donné son gant magique à Belle.
7. Quand Belle est arrivée chez elle, ses deux sœurs étaient jalouses.
8. Avenant et Ludovic se sont servis de Magnifique pour retourner au château enchanté de la Bête.
9. La déesse Diane a tué la Bête et lui et Belle se sont mariés.
10. Avenant s'est transformé en bête et lui et Belle se sont mariés.

IV. Le 26 janvier

1. Adélaïde told Avenant to kill the beast.
2. I want to watch the film!
3. Cocteau made several films.
4. The most famous film he made is either *La Belle et la Bête* or *Orphée*.
5. Although the films were black and white the special effects were spectacular.
6. When he was 15 he was kicked out of school for disciplinary reasons.

7. He had affaires with a Russian princess, the famous French actor Jean Marais and the Panamanian boxer Panama Al Brown.
8. Jean Marais played the role of the Beast and Avenant in the film.
9. Cocteau is most famous as a painter, but he was also a novelist, playwright, poet and filmmaker.
10. He worked with Coco Chanel, Picasso, Albert Camus and Charlie Chaplin

1. Adélaïde a dit à Avenant de tuer la Bête.
2. Je veux regarder le film !
3. Cocteau a tourné plusieurs films.
4. Le film le plus célèbre tourné par Cocteau est ou *La Belle et la Bête* ou *Orphée*.
5. Bien que les films soient en noir et blanc, les trucages étaient spectaculaires.
6. Quand il avait 15 ans, Cocteau a été renvoyé du lycée pour indiscipline
7. Il avait des liaisons amoureuses avec un princesse russe, l'acteur célèbre français Jean Marais, et le boxeur panaméen Panama Al Brown.
8. Jean marais a joué les rôles de la Bête et d'Avenant dans le film.
9. Cocteau est le plus connu comme peintre, mais il était également romancier, dramaturge, poète et cinéaste.
10. Il a travaillé avec Coco Chanel, Picasso, Albert Camus et Charlie Chaplin !

V. Le 31 janvier

1. Salomon will die one day, but not today!
2. Salomon will never see his wife or children again.
3. If Salomon was a good chief he wouldn't sell his people to captain Lebon.
4. If Salomon were wise, he wouldn't board the ship.
5. Salomon will never escape the captain.
6. The captain will kill all the slaves if he needs to.
7. When the slaves are all on the ship, the ship will set sail.
8. When the ship leaves Guinea, the slaves will suffer.
9. As soon as the captain realizes a slave is sick, he will throw him into the ocean.
10. The captain will retire after this voyage.

1. Salomon mourra un jour, mais pas aujourd'hui !
2. Salomon ne verra plus sa femme et ses enfants.
3. Si Salomon était un bon chef, il ne vendrait pas son peuple au capitaine Lebon.
4. Si Salomon était sage, il ne monterait pas sur le bateau.
5. Salomon ne s'échappera jamais au capitaine.
6. Le capitaine tuera tous les esclaves s'il en a besoin.
7. Lorsque les esclaves seront à bord du navire, le navire mettra la voile.
8. Quand le bateau quittera la Guinée, les esclaves souffriront.

9. Aussitôt que le capitaine se rendra compte qu'une esclave est malade, il le jettera dans l'océan.
10. Le capitaine prendra sa retraite après ce voyage.

VI. Le 2 février

1. Salomon will survive the long voyage to the New World.
2. He will see many victims die because of his deeds.
3. Salomon will regret what he did every day of his life.
4. The crew will begin to clean the ship two days before their arrival.
5. If the crew didn't clean the ship, no one would buy the slaves.
6. When the ship is clean, people will come to inspect the cargo.
7. If someone needed a worker, they would buy one.
8. The captain will give tea to all the slaves not sold.
9. Salomon will not drink the tea because a man bought him.
10. The man who bought Salomon will arrive after the others.

1. Salomon survivra le long voyage au Nouveau monde.
2. Il verra mourir maintes victimes à cause de ses actes.
3. Salomon regrettera ce qu'il avait fait tous les jours de sa vie.
4. L'équipage commencera à nettoyer le bateau deux jours avant leur arrivée.
5. Si l'équipage ne nettoyait pas le navire, personne n'achèterait les esclaves.
6. Lorsque le navire sera propre, les gens viendront inspecter la cargaison.
7. Si l'on avait besoin d'un ouvrier, on en achèterait un.
8. Le capitaine donnera du thé à tous les esclaves non vendus.
9. Salomon ne boira pas de thé parce qu'un homme l'a acheté.
10. L'homme qui a acheté Salomon arrivera après les autres.

VII. Le 7 février

1. If Agnès didn't drink the potion she would live.
2. Madame de Rivière will make breakfast for Salomon and Agnès when they wake up the next day.
3. When Agnès gets sick, Monsieur de Rivière will send for a doctor.
4. When the doctor arrives, it will be too late for Agnès.
5. Agnès will die because she drank poison.
6. Salomon would die too if he drank the tea.
7. Monsieur de Rivière will be furious when Agnès dies.
8. Charles Testut wrote this story in New Orleans.
9. Testut was a doctor and was against slavery.
10. Testut died in New Orleans in 1892.

1. Si Agnès ne buvait pas le thé, elle vivrait.
2. Madame de Rivière fera le petit déjeuner pour Salomon et Agnès quand ils se réveilleront le jour suivant.
3. Quand Agnès tombera malade, monsieur de Rivière enverra chercher un médecin.
4. Quand le médecin arrivera, il sera trop tard pour Agnès.
5. Agnès mourra parce qu'elle a bu du poison.
6. Salomon mourrait aussi s'il buvait le thé.
7. Monsieur de Rivière sera furieux quand Agnès mourra.
8. Charles Testut a écrit cette histoire à la Nouvelle-Orléans.
9. Testut était médecin et antiesclavagiste.
10. Testut est mort à la Nouvelle-Orléans en 1892.

Le 9 février, Examen I

VIII. Le 14 février

1. Ida B. Wells was an activist who became famous when she helped create the NAACP.
2. Rillieux was a poet who wrote many poems that he published in the newspaper, *The Crusader*.
3. It was Victor Rillieux's brother, Norbert, who died and who was buried in Père Lachaise cemetery in Paris.
4. Rillieux was blind all his life.
5. Rillieux was a strong supporter of the Citizen's Committee that took the Plessy v. Ferguson case to the Supreme Court.
6. Pierre l'Hermite was the pseudonym of the poet who wrote « Au père Chocarne. »
7. He published the poem in the newspaper, *La Tribune de la Nouvelle-Orléans* in 1867.
8. This unknown writer wrote several works that were published by the *Tribune*.
9. The *Tribune* was the first African American daily newspaper in the United States.
10. The *Tribune* was a Louisiana newspaper written in French that contained hundreds of poems written by people of color.

1. Ida B. Wells était une activiste qui est devenue célèbre quand elle a aidé à créer la NAACP.
2. Rillieux était un poète qui a écrit beaucoup de poèmes qu'il a publiés dans le journal *Le Croisé*.
3. C'était le frère de Victor Rillieux, Norbert, qui est mort et qui a été enterré dans le cimetière Père Lachaise à Paris.
4. Rillieux était aveugle toute sa vie.
5. Rillieux était un soutien puissant du Comité des Citoyens qui a porté l'affaire Plessy v. Ferguson devant la Cour Suprême.
6. Pierre L'Hermite était le nom de plume d'un poète qui a écrit « Au père Chocarne ».
7. Il a publié le poème dans le journal *La Tribune de la Nouvelle-Orléans* en 1867.
8. Cet écrivain inconnu a écrit plusieurs œuvres que la *Tribune* a publiées.

9. La *Tribune* était le premier journal hebdomadaire noir aux États-Unis.
10. La *Tribune* était un journal franco-louisianais qui contenait des centaines de poèmes écrits par des gens de couleur.

IX. Le 16 février

1. The visitor listened to the story that the old man told.
 2. Laïssa became the slave of the man who bought her.
 3. What Laïssa was afraid of was that Georges would die if she told him his father's name.
 4. It's probable that I will answer the questions.
 5. During the period that Victor Séjour wrote "Le Mulâtre," he lived in France.
 6. Georges was the one that protected Alfred when the brigands attacked him.
 7. If Laïssa refuses to sleep with Alfred, he will take revenge.
 8. I think that will run away.
 9. Tell me what you think and I'll tell you who you are.
 10. It's sad that slaves were things to be bought.
-
1. Le visiteur a écouté l'histoire que le vieil homme a racontée.
 2. Laïssa est devenue l'esclave de l'homme qui l'a achetée.
 3. Ce dont Laïssa avait peur, c'était que Georges mourrait si elle lui disait le nom de son père.
 4. Il est probable que je répondrai aux questions.
 5. Au moment où Victor Séjour a écrit « le Mulâtre », il vivait en France.
 6. C'était Georges qui a protégé Alfred quand les brigands l'ont attaqué.
 7. Si Laïssa refuse de dormir avec Alfred, il se vengera.
 8. Je pense que Georges s'enfuira.
 9. Dis-moi ce que tu penses et je te dirai qui tu es.
 10. Il est triste que les esclaves aient été des choses à acheter.

X. Le 21 février

1. It's true Alfred was cruel.
 2. I think this story is sad.
 3. It's important for American students to read this story.
 4. It's clear this is the first story written by a person of color in the United States.
 5. Is it possible you will read it before class?
 6. It's strange you already answered the questions?
 7. You have to go to the archives to find works written in Louisiana.
 8. It's sure George went crazy.
 9. Laïssa is afraid that George will die because of Alfred.
 10. There's no danger Alfred will survive.
-
1. Il est vrai qu'Alfred soit cruel.

2. Je pense que cette histoire est triste.
3. Il est important que les étudiants américains lisent cette histoire.
4. Il est clair que ceci est la première histoire écrite par une personne de couleur aux États-Unis.
5. Il est possible que tu la lises avant la classe.
6. Il est étrange que tu aies déjà répondu aux questions.
7. Il faut que tu ailles aux archives pour trouver des textes écrits en Louisiane.
8. Il est sûr que Georges est devenu fou.
9. Laïssa a peur que Georges meure à cause d'Alfred.
10. Il n'y a pas de danger qu'Alfred survive.

XI. Le 23 février

1. Alfred was a rich planter who bought a slave named Laïssa.
2. He raped her and didn't love her.
3. Laïssa gave birth to a son that she named Georges.
4. Georges didn't know who his father was.
5. When Laïssa died she gave Georges a bag that contained a portrait of his father.
6. Georges married Zélie who was very beautiful.
7. When the brigands attacked, Alfred was very afraid.
8. They (on) hanged Zélie because she refused to sleep with her master.
9. Georges ran away but returned and killed Alfred and his wife.
10. Alfred revealed the truth to George and Georges killed himself (se suicider) immediately.

1. Alfred était un riche planteur qui a acheté une esclave qui s'appelait Laïssa.
2. Il l'a violée, et ne l'aimait pas.
3. Laïssa a donné naissance à un fils qu'elle a nommé Georges.
4. Georges ne savait pas qui était son père.
5. Quand Laïssa est morte, elle a donné à Georges un sac qui contenait un portrait de son père.
6. Georges s'est marié avec Zélie qui était très belle.
7. Quand les bandits ont attaqué, Alfred avait très peur.
8. On a pendu Zélie parce qu'elle a refusé de dormir avec son maître.
9. Georges s'est enfui, mais il est retourné et a tué Alfred et sa femme.
10. Alfred a révélé la vérité à Georges qui s'est suicidé sur le champ

Semaine du 28 février au 4 mars Mardi Gras !

XII. Le 7 mars

1. If Alfred had not bought Laïssa, she would not have been his slave.
2. If Laïssa hadn't been Alfred's slave, he would not have tried to rape her.
3. If Georges had gone to Louisiana, Alfred would not have seen him again.
4. If Laïssa had not been pretty, Georges would not have been born.
5. If Georges had not been born he wouldn't have married Zélie.
6. If Georges hadn't married Zélie, she wouldn't have had a baby.
7. If the brigands had not attacked Alfred, Georges would not have been wounded.
8. If Zélie had run away, Alfred would have found her.
9. If Georges had discovered the truth, he would not have protected Alfred.
10. If I had begun to learn these sentences earlier, I would have already finished them.

1. Si Alfred n'avait pas acheté Laïssa, elle n'aurait pas été son esclave.
2. Si Laïssa n'avait pas été l'esclave d'Alfred, il n'aurait pas essayé de la violer.
3. Si Georges était allé en Louisiane, Alfred ne l'aurait pas revu.
4. Si Laïssa n'avait pas été belle, Georges ne serait pas né.
5. Si Georges n'était pas né, il ne se serait pas marié avec Zélie.
6. Si Georges ne s'était pas marié avec Zélie, elle n'aurait pas eu de bébé.
7. Si les brigands n'avaient pas attaqué Alfred, Georges n'aurait pas été blessé.
8. Si Zélie avait fui, Alfred l'aurait trouvée.
9. Si Georges avait découvert la vérité, il n'aurait pas protégé Alfred.
10. Si j'avais commencé à apprendre ces phrases plus tôt, je les aurais déjà finies.

XIII. Le 9 mars

1. It's important for Georges to discover the truth.
2. It's possible she already placed a portrait of Georges' father in a small leather pouch.
3. I know Georges will run away as soon as they hang Zélie.
4. It's sad Alfred will be happy as soon as they condemn Zélie.
5. It's true I'll be happy as soon as I finish these sentences!
6. It's impossible for me to understand these tenses.
7. It will be necessary for them to throw me in prison because I'm going to murder my professor!
8. I'll mail them as soon as I write them.
9. It's not possible for me to answer the question!
10. It weird you receive them.

1. Il est important que Georges découvre la vérité.
2. Il est possible qu'elle ait déjà mis un portrait du père de Georges dans un petit sac de cuir.
3. Je sais que Georges s'enfuira dès qu'on aura pendu Zélie.
4. Il est triste qu'Alfred soit heureux aussitôt qu'on aura condamné Zélie.
5. Il est vrai que je serai content(e) dès que j'aurai fini ces phrases !

6. Il est impossible que je comprenne ces temps.
7. Il sera nécessaire qu'on me jette en prison parce que je vais assassiner mon prof !
8. Je les enverrai par la poste dès que je les aurai écrits.
9. Il n'est pas possible que je réponde à la question.
10. Il est bizarre que tu les reçoives.

XIV. Le 14 mars, « Simple histoire »

1. Adolphe Duhart was a Creole of Color who wrote many short stories.
2. He wrote "Simple histoire" shortly after the Civil War and published it in *The New Orleans Tribune*.
3. It's true Mlle de Sauillac loves a slave named Clément.
4. It's necessary for Clément to hide his love for Mlle de Sauillac.
5. It's impossible for Mlle de Sauillac to have Clément's baby.
6. Mlle de Sauillac's mother knew the truth and decided to help her daughter.
7. If Mlle de Sauillac's father had discovered the truth, he would have had the couple killed 8. Her father freed Man Maria and her son, but gave the slave's daughter to Mlle de Sauillac.
9. Mlle de Sauillac eventually married and had a son.
10. Her son promised to give half his inheritance to Clémence.

1. Adolphe Duhart était un Créole de couleur qui a écrit beaucoup de contes.
2. Il a écrit « Simple histoire » peu après la Guerre de sécession et l'a publiée dans *La Tribune de La Nouvelle-Orléans*.
3. Il est vrai que Mlle de Sauillac aime un esclave nommé Clément.
4. Il est nécessaire que Clément cache son amour pour Mlle de Sauillac.
5. Il est impossible que Mlle de Sauillac ait un bébé avec Clément.
6. La mère de Mlle de Sauillac a su la vérité et a décidé de sauver sa fille.
7. Si le père de Mlle de Sauillac avait découvert la vérité il aurait fait tuer le couple.
8. Son père a libéré Man Maria et Clément et a donné la fille de l'esclave à Mlle de Sauillac.
9. Mlle de Sauillac s'est mariée éventuellement et a donné naissance à un garçon.
10. Son fils lui a promis de donner la moitié de son héritage à Clémence.

XV. Le 16 mars La Marseillaise Noire

1. « La Marseillaise Noire » is a poem that inspires many people.
2. It is a poem many people talk about.
3. It is a poem Naudin published in the Tribune of New Orleans.
4. Camille Naudin is a name chosen by an unknown poet.
5. He wrote a poem I adore.
6. He is a poet I admire.
7. The newspaper I'm thinking about was published in Louisiana.
8. It's true that the offices of the newspaper were protected by a black militia.
9. The work of art I'm thinking about is very beautiful.
10. The newspaper you need to read is in French.

1. « La Marseillaise Noire » est un poème qui inspire beaucoup de monde.
2. C'est un poème dont on parle beaucoup.
3. C'est un poème que Naudin a publié dans *La Tribune de La Nouvelle-Orléans*.
4. Camille Naudin est un nom de plume qu'un poète inconnu a choisi.
5. Il a écrit un poème que j'adore.
6. C'est un poète que j'admire.
7. Le journal auquel je pense a vu le jour en Louisiane.
8. Il est vrai que des milices noires ont protégé les bureaux du journal.
9. L'œuvre d'art à laquelle je pense est bien beau.
10. Le journal que tu as besoin de lire est en français.

XVII. Le 21 mars

1. It's true she knows it.
2. It's possible she reads them.
3. Is it true she left?
4. I know I know.
5. Do you think she has them?
6. I think she has them.
7. It's important to understand.
8. It's important for you to understand them.
9. It's obvious she does it.
10. It's not obvious she does it.

1. Il est vrai qu'elle le sait.
2. Il est possible qu'elle les lise.
3. Est-il vrai qu'elle soit partie ?
4. Je sais que je sais.
5. Penses-tu qu'elle les ait ?
6. Je pense qu'elle les a.
7. Il est important de comprendre.
8. Il est important que tu les comprennes.
9. Il est évident qu'elle le fait.
10. Il n'est pas évident qu'elle le fasse.

Examen II, le 23 mars!

XVIII. Le 28 mars. *L'Étranger*, chapitre 1

1. The narrator's mother lived in retirement home in Marengo. 2. She had passed away the day before the story begins
3. One wears a black arm band to show mourning.
4. The home was a couple of kilometers from the village and Meursault went there by foot.
5. Meursault's mother had been there for three years.
6. When she was at the house, she spent her time following him around with her eyes.
7. The room was furnished with chairs and sawhorses that made an X.
8. Under her eyes the nurse was wearing a bandage that went all around her head.
9. At a certain moment he said, "You know, your mother's friends are going to come to the wake too.
10. I turned around and saw old Pérez about fifty meters behind us.

1. La mère du narrateur vivait dans un asile de vieillards à Marengo.
2. Elle était décédée la veille du début de l'histoire.
3. On porte un brassard noir pour montrer le deuil.
4. L'asile était à deux kilomètres du village et Meursault a fait le chemin à pied.
5. La mère de Meursault y a été pendant trois ans.
6. Quand elle était à la maison, elle passait son temps à le suivre des yeux.
7. La salle était meublée de chaises et de chevalets en forme de X.
8. Sous les yeux l'infirmière portait un bandeau qui faisait le tour de la tête.
9. À un moment, il m'a dit : « Vous savez, les amis de madame votre mère vont venir veiller aussi. »
10. Je me suis retourné et j'ai vu le vieux Pérez à une cinquantaine de pas derrière nous.

XIX. Le 30 mars. *L'Étranger*, chapitre 2

1. When I woke up, Marie had left.
2. I fixed myself some eggs and ate the out of the same dish, without bread because I didn't have anymore.
3. My room faced the main street of the neighborhood.
4. While I was shaving, I wondered what I was going to do and I decided to go swimming.
5. Her hair was in her eyes and she was laughing.
6. I caught up with her, slipped my hand around her waist and we swam together.
7. When we go dressed again, she seemed very surprised to see me with a black tie and she asked me if I was in mourning.
8. She took a small step back, but didn't make a single remark.
9. Seeing him with his wife, I understood why people in the neighborhood said he was distinguished.
10. The streetlamps lit up suddenly and they made the first stars that had come out grow pale.

1. Quand je me suis réveillé, Marie était partie.
2. Je me suis fait cuire des œufs et je les ai mangés à même le plat, sans pain parce que je n'en avais plus.
3. Ma chambre donne sur la rue principale du faubourg.
4. Pendant que je me rasais, je me suis demandé ce que j'allais faire et j'ai décidé d'aller me baigner.
5. Elle avait les cheveux dans les yeux et elle riait.
6. Je l'ai rattrapée, j'ai passé ma main autour de sa taille et nous avons nagé ensemble.
7. Quand nous nous sommes rhabillés, elle a eu l'air très surprise de me voir avec une cravate noire et elle m'a demandé si j'étais en deuil.
8. Elle a eu un petit recul, mais n'a fait aucune remarque.
9. En le voyant avec sa femme, j'ai compris pourquoi dans le quartier on disait de lui qu'il était distingué.
10. Les lampes de la rue se sont alors allumées brusquement et elles ont fait pâlir les premières étoiles qui montaient dans la nuit.

XX. Le 4 avril (open book quiz, no sentences!) *L'Étranger*, chapitre 3

XXI. Le 6 avril. *L'Étranger*, chapitre 4

1. I went to the movies twice with Emmanuel, who doesn't always understand what's happening on the screen.
 2. First you could hear a strident woman's voice and the Raymond saying: "You cheated on me. I'll teach you to cheat on me!"
 3. The woman ran out the door and stated to the officer that Raymond had hit her.
 4. The officer ordered him to shut his trap.
 5. He went a moment without speaking and I asked him how his "business" had gone.
 6. It was all the same to me, but I didn't know what I was supposed to say.
 7. Then we went home, slowly, and he happy he was to have been able to punish his mistress.
 8. When we got close, I saw that he didn't have his dog.
 9. He closed his door and I heard him pacing back and forth.
 10. "What's going to become of me?"
-
1. Je suis allé au cinéma deux fois avec Emmanuel qui ne comprend pas toujours ce qui se passe sur l'écran.
 2. On a d'abord entendu une voix aiguë de femme et puis Raymond qui disait : « Tu m'as manqué. Je vais t'apprendre à me manquer. »
 3. La fille s'est précipitée à la porte et a déclaré à l'agent que Raymond l'avait frappée.
 4. L'agent lui a ordonné « de fermer sa gueule ».
 5. Il est resté un moment sans parler et je lui ai demandé comment son affaire s'était passée.
 6. Moi cela m'était égal, mais je ne savais pas ce que je devais dire.
 7. Alors nous sommes rentrés doucement et il me disait combien il était content d'avoir réussi à punir sa maîtresse.
 8. Quand nous nous sommes rapprochés, j'ai vu qu'il n'avait pas son chien.
 9. Il a fermé sa porte et je l'ai entendu aller et venir.
 10. « Qu'est-ce que je vais devenir ? »

XXII. Le 11 avril. *L'Étranger*, chapitres 5-6

1. He told me that one of his friends was inviting me to spend the day Sunday at his beach house near Algiers.
2. Soon after, the boss sent for me and, off the cuff, it bothered me because I thought he was going to tell me to talk less and work more.
3. I responded that you can't change your life, and that any rate, all (lives) have equal worth, and that mine didn't displease me at all.
4. That evening, Marie came looking for me and asked me if I wanted to marry her.
5. She got quiet for a moment and she looked at me in silence.
6. "You don't want to know what I have to do?"
7. Marie made fun of me and said I looked like I was going to a funeral.
8. I felt better and noticed that I was hungry.
9. Then, he got mad and swore at us.
10. I understood that I had destroyed the equilibrium of the day, (as well as) the remarkable silence of a beach where I had been happy.

1. Il m'a dit qu'un de ses amis (il lui avait parlé de moi) m'invitait à passer la journée de dimanche dans son cabanon, près d'Alger.
2. Peu après, le patron m'a fait appeler et, sur le moment, j'ai été ennuyé parce que j'ai pensé qu'il allait me dire de moins téléphoner et de mieux travailler.
3. J'ai répondu qu'on ne changeait jamais de vie, qu'en tout cas toutes se valaient et que la mienne ici ne me déplaisait pas du tout.
4. Le soir, Marie est venue me chercher et m'a demandé si je voulais me marier avec elle.
5. Elle s'est tue un moment et elle m'a regardé en silence.
6. « Tu ne veux pas savoir ce que j'ai à faire ? »
7. Marie s'est moquée de moi parce qu'elle disait que j'avais « une tête d'enterrement ».
8. Je me suis senti mieux et je me suis aperçu que j'avais faim.
9. Alors, il s'est mis en colère et nous a insultés.
10. J'ai compris que j'avais détruit l'équilibre du jour, le silence exceptionnel d'une plage où j'avais été heureux.

XXIII. Le 13 avril. *L'Étranger*, deuxième partie, chapitre 1

1. He sat down on my bed and explained to me that they had gathered information about my private life.
2. They had learned that my mother had passed away recently in a retirement home.
3. He made me promise not to say that in the courtroom nor to the examining judge.
4. He didn't understand me and he was a little mad at me.

5. After a silence, he got up and told me he wanted to help me, that I interested him, and with God's help he would do something for me.
6. "Do you want," he exclaimed, "for my life to lack meaning?"
7. It was an idea I couldn't get used to.
8. The judge got up then, as if to signal to me that the inquest was over.
9. A few times, too, when the conversation was on general issues, they included me.
10. No one, during those times, was mean to me.

1. Il s'est assis sur le lit et m'a expliqué qu'on avait pris des renseignements sur ma vie privée.
2. On avait su que ma mère était morte récemment à l'asile.
3. Il m'a fait promettre de ne pas dire cela à l'audience, ni chez le magistrat instructeur.
4. Il ne me comprenait pas et il m'en voulait un peu.
5. Après un silence, il s'est levé et m'a dit qu'il voulait m'aider, que je l'intéressais et qu'avec l'aide de Dieu, il ferait quelque chose pour moi.
6. « Voulez-vous, s'est-il exclamé, que ma vie n'ait pas de sens ? » 7. C'était une idée à quoi je ne pouvais pas me faire.
8. Le juge s'est alors levé, comme s'il me signifiait que l'interrogatoire était terminé.
9. Quelquefois aussi, quand la conversation était d'ordre général, on m'y mêlait.
10. Personne, en ces heures-là, n'était méchant avec moi.

XXIV. Le 18 avril. *L'Étranger*, deuxième partie, chapitre 2

1. From the day I received her letter I felt I was at home in my cell and that my life stopped there.
2. All night long, bedbugs ran across my face.
3. Because of the distance between the bars, the visitors and the prisoners were forced to speak very loudly.
4. It took me a few seconds to get used to it.
5. My neighbor on the left, a small man with delicate hands, didn't say anything.
6. I don't know how much time passed by.
7. Almost everybody got quiet as soon as the first one left.
8. At the beginning of my imprisonment, the thing that was the hardest, was that I had the thoughts of a free man.
9. I must have read that story thousands of times.
10. No, there was no escape, and no one can imagine what evenings are like inside of prisons.

1. Du jour où j'ai reçu sa lettre, j'ai senti que j'étais chez moi dans ma cellule et que ma vie s'y arrêlait.
2. Toute la nuit, des punaises ont couru sur mon visage.
3. À cause de la distance entre les grilles, les visiteurs et les prisonniers étaient obligés de parler très haut.
4. Il m'a fallu quelques secondes pour m'adapter.
5. Mon voisin de gauche, un petit jeune homme aux mains fines, ne disait rien.
6. Je ne sais pas combien de temps a passé.
7. Presque tout le monde s'est tu dès que le premier est sorti.

8. Au début de ma détention, pourtant, ce qui a été le plus dur, c'est que j'avais des pensées d'homme libre.
9. J'ai dû lire cette histoire des milliers de fois.
10. Non, il n'y avait pas d'issue et personne ne peut imaginer ce que sont les soirs dans les prisons.

XXV. Le 20 avril. *L'Étranger*, deuxième partie, chapitre 3

1. At 7 :30 in the morning, they came to get me and the paddy wagon took me to the courthouse.
2. He asked me shortly afterwards "if I had a case of nerves."
3. They were all looking at me: I realized they were the jurors.
4. The presiding judge said that he was going to proceed to the call of witnesses.
5. The verdict rendered by the jury would be made in a spirit of justice.
6. I answered that it was because I didn't have the money to have her kept up and cared for.
7. The director said that I had not cried once and I left immediately after the funeral without spending a moment at her grave.
8. The prosecutor remarked indifferently that it seemed to him that it was the day after Mom's death. 9. Gentlemen of the jury, the day after the death of his mother, this man went swimming, started an irregular affair, and went to laugh at a comical film.
10. but he too seemed shaken, and I understood things weren't going well for me.

1. À sept heures et demie du matin, on est venu me chercher et la voiture cellulaire m'a conduit au Palais de justice.
2. Il m'a demandé peu après « si j'avais le trac ».
3. Tous me regardaient : j'ai compris que c'étaient les jurés.
4. Mais le président a dit qu'il allait faire procéder à l'appel des témoins.
5. La sentence rendue par le jury serait prise dans un esprit de justice
6. J'ai répondu que c'était parce que je manquais d'argent pour la faire garder et soigner.
7. Le directeur a dit que je n'avais pas pleuré une seule fois et j'étais parti aussitôt après l'enterrement sans me recueillir sur sa tombe.
8. Le procureur a remarqué d'un air indifférent qu'il lui semblait que c'était le lendemain de la mort de maman.
9. Messieurs les Jurés, le lendemain de la mort de sa mère, cet homme prenait des bains, commençait une liaison irrégulière, et allait rire devant un film comique.
10. Mais lui-même paraissait ébranlé et j'ai compris que les choses n'allaient pas bien pour moi.

XXVI. Le 25 avril No sentences! BUT! there are quizzes on the readings!

XXVII Le 27 avril No sentences! BUT! there are quizzes on the readings!

Disregard the following sentences!

XIX. Le 25 mars (1-2-3)

1. It's important for the Little Prince to clean out his volcanoes.
2. It's possible the child drew a hat that looked like a snake.
3. I don't think the drawing resembles a snake.
4. He doesn't want the hat to scare people.
5. It was impossible for the grown-ups to understand "closed boas."
6. The pilot is surprised that the Little Prince spoke to him.
7. It is necessary to pull up baobabs before they destroy your planet!
8. The Little Prince thinks the first sheep was sick.
9. The little Prince doesn't want the pilot to draw a ram.
10. The Little Prince doesn't believe the pilot fell out of the sky.

1. Il est important que le Petit Prince nettoie ses volcans.
2. Il est possible que l'enfant ait dessiné un chapeau qui ressemblait à un serpent.
3. Je ne pense pas que le dessin ressemble à un serpent.
4. Il ne veut pas que le dessin fasse peur aux gens.
5. Il est impossible que les adultes comprennent.
6. Le pilote est surpris que le Petit Prince lui ait parlé.
7. Il est nécessaire d'arracher les baobabs avant qu'ils ne détruisent votre planète.
8. Le Petit Prince pense que le premier mouton était malade.
9. Le Petit Prince ne veut pas que le pilote dessine un bélier.
10. Le Petit Prince ne croit pas que le Pilote soit tombé du ciel.

XX. Le 30 mars (4-5-6)

1. I know that a Turkish astronomer discovered Asteroid B-612.
2. The Little Prince pulled up baobabs so that they wouldn't destroy his asteroid.
3. The Little Prince left in spite of the fact that his rose was sick.
4. I like roses even though they have thorns.
5. I kill snakes for fear that they'll bite me!
6. Is it possible that the Little Prince found a friend.
7. It's true people are alone in big cities
8. I think the Little Prince had three volcanoes.
9. Before he left, the Little Prince put his flower under a glass globe.
10. The rose regrets that the Little Prince left.

1. Je sais qu'un astronome turc a découvert l'astéroïde B-612.

2. Le Petit Prince a arraché tous les baobabs pour qu'ils ne détruisent pas son astéroïde.
3. Le Petit Prince est parti malgré que sa rose soit malade.
4. J'aime les roses bien qu'elles ont des épines.
5. Je tue les serpents de peur qu'ils me mordent.
6. Il est possible que le Petit Prince ait trouvé un ami.
7. Il est vrai que les gens sont isolés dans les grandes villes.
8. Je pense que le Petit Prince avait trois volcans.
9. Avant de partir, le Petit Prince a mis sa fleur sous un globe de verre.
10. La rose regrette que le Petit Prince soit parti.

XXI. Le 1er avril, (7-8-9)

1. The Little Prince loved to think about his rose.
2. I doubt there are tigers on the Little Prince's planet.
3. I know the rose was afraid of drafts.
4. The rose said she wasn't a weed.
5. The Little Prince learned how to have a friend.
6. The Little Prince adored visiting the earth.
7. The pilot had to ask a lot of questions.
8. The Little Prince amused himself watching sunsets.
9. I wasted an hour writing these sentences!
10. I spent an hour reading the book.

1. Le Petit Prince aimait penser à sa rose.
2. Je doute qu'il y ait des tigres sur la planète du Petit Prince.
3. Je sais que la rose avait peur des courants d'air.
4. La rose a dit qu'elle n'était pas une mauvaise herbe.
5. Le Petit Prince a appris à avoir un ami.
6. Le Petit Prince adorait visiter la Terre.
7. Le pilote a dû poser beaucoup de questions.
8. Le Petit Prince s'amusait à regarder les coucher de soleil.
9. J'ai perdu une heure à écrire ces phrases.
10. J'ai passé une heure à lire le livre.

XXII. Le 6 avril, (10-11-12)

1. The Little Prince saw the pilot working.
2. The king wants to condemn the old rat before it bit him
3. The king orders the Little Prince to condemn the rat.
4. The king wants the Little Prince to be his minister of justice.

5. The vain man wants the Little Prince to clap.
6. The Little Prince made the pilot draw a sheep.
7. The Little Prince is astonished that the vain man is all alone on his planet.
8. The PP doesn't like for the drinker to drink too much.
9. The PP hates that the drinker drinks to forget that he's ashamed of drinking.
10. The PP thinks adults are very strange.

1. Le petit Prince a vu travailler le pilote.
2. Le roi veut condamner le vieux rat avant qu'il ne le morde.
3. Le roi ordonne au PP de condamner le rat.
4. Le roi veut que le PP soit son ministre de justice.
5. Le vaniteux veut que le PP applaudisse.
6. Le PP a fait dessiner un mouton au pilote.
7. Le PP est étonné que le vaniteux soit seul sur sa planète.
8. Le PP n'aime pas que le buveur boive trop.
9. Le PP déteste que le buveur boive pour oublier qu'il a honte de boire !
10. Le PP pense que les grandes personnes sont très bizarres.

XXIII. Le 8 avril, *Le Petit Prince* 13-15

1. The PP watches the businessman count.
2. It's strange for the businessman to count stars.
3. The businessman spends all his time counting.
4. The businessman thinks he's a serious man. 5. It's impossible for him to put them in a box.
6. It's important for the businessman to write the number of stars he owns on a piece of paper.
7. The PP saw the businessman open his mouth to speak, but he didn't say anything.
8. The PP thought the lamp lighter was less absurd than the king.
9. The geographer wants the PP to explore his planet.
10. It's impossible for drunks to be explorers because they see double.

1. Le PP regarde le businessman compter.
2. Il est étrange que le businessman compte les étoiles.
3. Le businessman passe tout son temps à compter.
4. Le businessman pense être un homme sérieux.
5. Il est impossible qu'il les mette dans une boîte.
6. Il est important que le businessman écrive le nombre d'étoiles qu'il possède sur un morceau de papier.
7. Le Petit prince a vu le businessman ouvrir la bouche pour parler, mais il n'a rien dit.
8. Le PP pensait que l'allumeur de réverbères était moins absurde que le roi.
9. Le géographe veut que le PP explore sa planète.
10. Il est impossible que les ivrognes soient explorateurs parce qu'ils voient double.

XXIV. Le 13 avril, *Le Petit Prince* 16-18

1. The pilot will hear the stars laughing.
2. The Little Prince will listen to the snake resolving all the riddles.
3. I will listen to you explaining the grammar.
4. I see the sheep sleeping.
5. The PP saw his rose grow.
6. He finished watching the children playing.
7. The snake let the PP leave.
8. The flower doubts that men have roots.
9. The snake told the PP that people are alone among men.
10. I'm afraid the snake always speaks in riddles.

1. Le pilote entendra rire les étoiles.
2. Le Petit Prince écoutera le serpent résoudre toutes les énigmes.
3. Je t'écouterai expliquer la grammaire.
4. Je vois dormir le mouton.
5. Le PP a vu croître sa rose.
6. Il a fini de regarder jouer les enfants.
7. Le serpent a laissé partir le Petit Prince.
8. La fleur doute que les hommes aient des racines.
9. Le serpent a dit au PP qu'on est seul chez les hommes.
10. J'ai peur que le serpent parle toujours par énigmes.

XXV. Le 15 avril, *Le Petit Prince* 19-21

1. The fox wanted to tame the PP.
2. It's possible rites are important.
3. The fox made the PP sit down.
4. The fox loved to watch the farmers dance.
5. It's important for the fox to eat chickens!
6. It's necessary to make friends.
7. The PP thought the roses were pretty but empty.
8. You must not forget that you are responsible forever for things you tame.
9. The fox tells the PP that what is essential is invisible to the eyes.
10. I think this chapter is important.
 1. Le renard voulait apprivoiser le PP.
 2. Il est possible que les rites soient importants.
 3. Le renard a fait s'asseoir le PP.
 4. Le renard aimait regarder danser les fermiers.
 5. Il est important que le renard mange des poules.
 6. Il est nécessaire de faire des amis.
 7. Le PP pensait que les roses étaient belles mais vides.

8. Tu ne dois pas oublier que tu es responsable pour toujours pour ce que tu apprivoises.
9. Le renard dit au PP que ce qui est essentiel est invisible pour les yeux.
10. Je pense que ce chapitre est important.

Le Petit Prince 22-24

1. The PP chooses to say hello to the switchman.
2. Children spend their time playing with dolls. 3. He forgot to buy the pills that quench thirst.
4. I don't want you to sell them!
5. I'm afraid they drank the last drop of water.
6. It was necessary to search for a well.
7. The PP made the pilot look for a well.
8. It's true they found a well at sunrise.
9. The pilot lived in a house that had a secret
10. The PP and the pilot had a good time looking at the stars.
 1. Le PP choisit de dire bonjour à l'aiguilleur.
 2. Les enfants passent leur temps à jouer avec les poupées.
 3. Il a oublié d'acheter les pilules qui apaisent la soif.
 4. Je ne veux pas que tu les vendes !
 5. J'ai peur qu'ils aient bu la dernière goutte d'eau.
 6. Il était nécessaire de chercher un puits.
 7. Le PP a fait chercher un puits au pilote.
 8. Il est vrai qu'ils ont trouvé un puits au lever du jour.
 9. Le pilote vivait dans une maison qui cachait un secret.
 10. Le PP et le pilote se sont amusés à regarder les étoiles.

Le Petit Prince 25-27

1. The Little Prince made the pilot draw a sheep.
2. The sun made the water dance.
3. The wind made the weathervane squeak.
4. The children made their mother make crêpes.
5. The professor made me write a million sentences!
6. The fox made the Little Prince listen.
7. The Little Prince made the pilot look at the stars.
8. The snake will make the Little Prince die.
9. Love makes me love!
10. He made me do it!

1. Le Petit Prince a fait dessiner un mouton au pilote.
2. Le soleil a fait danser l'eau.
3. Le vent a fait grincer la girouette.
4. Les enfants ont fait faire des crêpes à leur mère.
5. Le professeur m'a fait écrire un million de phrases.
6. Le renard a fait écouter le Petit Prince.
7. Le Petit Prince a fait regarder les étoiles au pilote.
8. Le serpent fera mourir le Petit Prince.
9. L'amour me fait aimer !
10. Il me l'a fait faire !

Review of si clauses

Si + present = present, future, or a command

Si + imperfect + conditional

Si + pluperfect + past conditional

1. If I want to, I'll do it.
2. If you go, call me.
3. If she told you, would you tell me?
4. If you can, come!
5. If she had understood, she would have finished them.
6. If she ate it, she'd be sick.
7. If you ask me to do it, I'll do it.
8. Call me if you want to.
9. If I were hungry, I'd buy something.
10. If I had known, I'd have planted them.

1. Si je le veux, je le ferai.
2. Si tu pars, appelle-moi !
3. Si elle te le disait, me le dirais-tu ?

4. Si tu le peux, viens !
5. Si elle avait compris, elle les aurait finis.
6. Si elle le mangeait, elle serait malade.
7. Si tu me demandes de le faire, je le ferai.
8. Téléphone-moi si tu le veux.
9. Si j'avais faim, j'achèterais quelque chose.
10. Si j'avais su, je les aurais plantés.

1. It's necessary for Bob to play (Il faut)
2. Madame Delavaine wants Gustave to be kind.
3. Gustave is furious that the boys leave.
4. It's strange for Catiche to punish her son.
5. It's sad the boys leave Gustave on the other side of the bayou.
6. I doubt Bob understands why Gustave is so cruel.
7. Gustave likes for the boys to play with him.
8. It's certain Malotrou is afraid of Gustave.
9. It's necessary for me to finish these sentences.
10. I'm happy Gustave learns a difficult lesson.

1. Il faut que Bob joue.
2. Mme Delavaine veut que Gustave soit sympa.
3. Gustave est furieux que les garçons partent.
4. Il est étrange que Catiche punisse son fils.
5. Il est triste que les garçons abandonnent Gustave à l'autre côté du bayou.
6. Je doute que Bob comprenne pourquoi Gustave est si cruel.
7. Gustave aime que les garçons jouent avec lui.
8. Il est certain que Malotrou a peur de Gustave.

9. Il est nécessaire que je finisse ces phrases.

10. Je suis heureux que Gustave apprenne une leçon difficile.

1. Because of the yellow fever that she was afraid of, Madame Delavaine left New Orleans.
2. Gustave knew that if he ordered Bob to do something, he would do it.
3. If Gustave had told Bob to jump in the lake Bob would have done it.
4. What you need is to write these sentences!
5. Gustave doesn't want Madame Delavaine to be unhappy.
6. It's possible Malotrou will save Bob's brother.
7. Catiche thought that if she prepared a chicken, Gustave would eat it.
8. It's possible that Malotrou might run away.
9. It's necessary for you to arrive on time!
10. If I call your Bob, you'll have a problem!

1. À cause de la fièvre jaune dont elle avait peur, madame Delavaine a quitté la Nouvelle Orléans.
2. Gustave savait que s'il ordonnait à Bob de faire quelque chose, il le ferait.
3. Si Gustave avait dit à Bob de se jeter dans le lac, Bob l'aurait fait.
4. Ce dont tu as besoin, c'est d'écrire ces phrases !
5. Gustave ne veut pas que Madame Delavaine soit malheureuse.
6. Il est possible que Malotrou sauve le frère de Bob.
7. Catiche pensait que si elle préparait un poulet, Gustave le mangerait.
8. Il est possible que Malotrou s'enfuie.
9. Il est nécessaire que tu arrives à l'heure.
10. Si je téléphone à Bob, tu auras un problème !